

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

الاحد الاول بعد رفع الصليب المقدس - The First Sunday after the Exaltation of the Holy Cross

Today we commemorate **THE HOLY APOSTLE QUADRATUS**. Quadratus, one of the Seventy, was a disciple of the Great Apostles. He preached the Gospel in Athens and was at first bishop of Athens after St. Publius, and afterward bishop of Magnesia. Quadratus was highly educated in secular wisdom, and rich in the grace of the Holy Spirit. His biographer says of him: *He was as the morning star among the clouds* (Sirach 50:6). The clouds were the darkness of Hellenic paganism, without the light of piety. The Holy Apostle Quadratus, through the word of God, shone upon the Hellenes as a great light, illuminating the darkness, destroying the foul sacrifices, crushing the idols, and destroying the demonic temples by his prayer. However, darkness always hates the light, and the pagans hated holy Quadratus. First they stoned him, as once the Jews did St. Stephen. Then they threw him into prison and gave him no bread until he gave up his holy soul, and went to dwell in the Kingdom of Christ, his God. St. Quadratus wrote an Apologia for Christianity and gave it to Emperor Hadrian. This Apologia had such an effect on the pagan emperor that he ordered that Christians not be persecuted without specific cause. St. Quadratus suffered in about the year 130 A.D. He is buried in the city of Magnesia, where he suffered.

Prior week's donations: \$1113 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about **\$1700**. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about **\$57 per person**. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our online giving web page: <https://stjacobmelkite.org/giving> for electronic options. **St Jacob's can't exist without your stewardship!** May the Lord bless your generosity.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Lawrance Juda, Rt. Rev. James Babcock, Samir Khbais, Dcn. Edward Bagdasar, Najib Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Haggag, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All those affected by the violence in Ukraine, Gaza and Lebanon. We remember the Christians being persecuted in Syria and throughout the Middle East. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life, especially Robert Cheble.

Antiphons of the Holy Cross:

- 1 - O God, why have You cast us off forever? Why does Your anger smolder against the sheep of Your pasture?
O Son of God Who were crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia!
- 2 - Remember Your flock which You built up of old, Your tribe You redeemed as Your inheritance.
- 3 - Yet God is our King from all eternity: He has wrought salvation in the midst of the earth.

Entrance hymn:

Extol the Lord our God and worship at His footstool for He is Holy. **O Son of God, Who are risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia!**

Troparion of the Resurrection: (Tone 6)

The angelic powers were around Your tomb, and the guards became as dead, and Mary stood at the tomb, seeking Your spotless body; Then You despoiled Hades without being tried by it, and You met the Virgin O Bestower of life. O Lord, who rose from the dead, glory to You!

Troparion of the Feast: (Tone 1) [Twice]

O Lord, save Your people and bless Your inheritance, granting peace to the world. And protect Your community by the power of Your Cross.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed an unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of the Feast: (Tone 2)

O Christ God, who chose by Your free volition to be elevated upon the Holy Cross, grant Your mercies to Your new people who are called by Your name. In Your power gladden the hearts of our public authorities. Strengthen them in every good deed so that Your true alliance may be for them a weapon of peace and a standard of victory.

EPISTLE: Sunday after the Holy Cross - Gal. 2: 16-21

Read the Epistle of the Twenty First Sunday after Pentecost

PROKIMENON: Ps.103: 24, 1 (Tone 4)

How great are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

الأنديفوننة الثانية:

- 1- أَللَّهُمَّ لِمَاذَا أَقْصَيْتَنَا إِلَى النِّهَايَةِ، اسْتَقَرَّ غَضَبُكَ عَلَى غَنَمِ رَعِيَّتِكَ خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ صُلِّبَ بِالْجَسَدِ، نَحْنُ الْمُرْتَمِينَ لَكَ هَلْلُويَا
- 2- أَذْكَرُ جَمَاعَتِكَ الَّتِي اقْتَنَيْتَهَا مِنْذُ الْقَدِيمِ، لَقَدْ افْتَدَيْتَ صَوْلَجَانَ مِيرَاتِكَ
- 3- أَمَا اللَّهُ فَهُوَ مَلَكُنَا قَبْلَ الدَّهْرِ، أَجْرَى الْخَلَاصِ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ

ترنيمه الدخول:

ارفعوا الرب الهنا واسجدوا لموطئ قدميه، فانه قدوس. **خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، نَحْنُ الْمُرْتَمِينَ لَكَ هَلْلُويَا!**

نشيد القيامة: (باللحن السادس)

إن القوات الملائكية ظهرت على قبرك، والحراس صاروا كالأموات، ومريم وقفت عند القبر، طالبة جسدك الطاهر. فسلبت الجحيم ولم تنلك بأذى، ولاقيت البتول واهباً الحياة. فيا من قام من بين الأموات، يا رب المجد لك.

نشيد الصليب الكريم المقدس: (باللحن الاول) [مرتين]

خَلِّصْ يَا رَبِّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاتِكَ مَانَحًا الْعَالَمَ السَّلَامَ، وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلِيبِكَ رَعِيَّتَكَ.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدألة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام لرفع الصليب: (باللحن الرابع)

يَا مَنْ رُفِعَ عَلَى الصَّلِيبِ طَوْعًا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِي، امْنَحْ رَأْفَتَكَ لِشَعْبِكَ الْجَدِيدِ الْمَلْقَبِ بِاسْمِكَ. فَرِّحْ بِقُدْرَتِكَ مَلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ. مَانَحًا إِيَّاهُمْ الْغَلْبَةَ عَلَى مُحَارِبِيهِمْ. لَنَكُنْ لَهُمْ نُصْرَتَكَ سِلَاحَ سَلَامٍ وَشِعَارَ انْتِصَارٍ.

مقدمة الرسالة

ما أعظم أعمالك يا رب. لقد صنعت جميعها بحكمة باركي يا نفسي الرب. أيها الرب الهى، لقد عظمت جدا

Stichon: Bless the Lord. O my soul! You are very great indeed, O Lord my God!

READING from the Epistle of St. Paul to the Galatians

BRETHREN, we know man is not justified by the works of the Law, but by faith in Jesus Christ. Hence we also believe in Christ Jesus, that we may be justified by faith in Christ, and not by the works of the Law, because by the works of the Law no man will be justified. But if, while we are seeking to be justified in Christ, we ourselves also are found sinners, is Christ therefore the minister of sin? By no means. For if I rebuild the things I destroyed, I make myself a sinner. For through the Law I have died to the Law that I may live for God. With Christ I am nailed to the cross. It is now no longer I who live, but Christ is living in me. And the life I now live in the flesh, I live within the faith in the Son of God who loved me and gave himself up for me.

ALLELUIA: Ps.44: 5, 8 (Tone 4)

String your bow, go forth, reign for the sake of truth, meekness and righteousness, and your right hand shall lead you wonderfully.

Stichon: You loved righteousness and hated iniquity: therefore God, your God, anointed you with the oil of joy above your companions.

GOSPEL: Sunday after the Holy Cross - Mark 8:34-9:1

The Lord said, "If anyone wishes to come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me. For anyone who would save his life will lose it; but anyone who loses his life for my sake and for the sake of the Good News will save it. For what does it profit a man, if he gains the whole world, but suffers the loss of his own soul? Or what will a man give in exchange for his soul? For whoever is ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of Man also be ashamed when he comes with the holy angels in the glory of his Father." And he said to them, "Amen I say to you, there are some of those standing here who will not taste death, till they have seen the kingdom of God coming in power."

Hirmos of the Second Canon: (Tone 8)

Today the Death that came to our race through eating from the forbidden tree is made ineffective through the triumph of the Cross. The curse of our mother Eve that fell on the human race is destroyed by the pure fruit of the Mother of God, whom all the powers of heaven magnify.

Kinonikon: Let the light of your countenance shine upon us, O Lord. Alleluia.

Post-communion Hymn: Troparion of the Feast.

الرسالة: (غلاطية 2: 16-21)

يا إخوة، لعلنا بأن الإنسان لا يُبرَّرُ بأعمال الناموس، بل انماً بالآيمان ببسوغ المسيح، نحن أيضاً انماً بالمسيح يسوع، لكي نُبرَّرَ بالآيمان بالمسيح لا بأعمال الناموس. اذ لن يُبرَّرَ بأعمال الناموس أحدٌ من ذوي الجسد. فإن كنا، ونحن طالبون التبرير في المسيح، نوجد نحن أيضاً خطاة، أفيكون المسيح خادماً للخطيئة؟ حاشى. فإن عدتُّ أبني ما قد هدمتُ، جعلتُ نفسي متعدباً. لأنني بالناموس مُتُّ للناموس، لكي أحيأ الله. أنى مصلوبٌ مع المسيح. وأنا حيٌّ، لا أنا بعد، انما المسيح حيٌّ فيّ، وما أحيأه الآن في الجسد، انما أحيأه في الايمان بابن الله، الذي أحببني وبذل نفسه عني

هللوياء

استل وسِرْ الى الامام، واملِكْ في سبيلِ الحق والدعة والبرِّ، فتهديك يمينك هدياً عجباً
أحببت البرِّ وأبغضت الإثم، لذلك مسحك الله بدهن البهجة أفضل من شركائك

الاحد الذي بعد عيد الصليب

الانجيل: (مرقس 8: 34 الى 9: 1)

قال الرب. من أراد أن يتبعني، فليترك نفسه ويحمل صليبه ويتبعني. لأن من أراد أن يخلص نفسه يهلكها ومن أهلك نفسه من أجلي ومن أجل الإنجيل فذاك يخلصها. فإنه ماذا ينفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه؟ أم ماذا يعطي الإنسان فداءً عن نفسه. لأن من يستحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطيء، يستحي به ابن الإنسان أيضاً متى أتى في مجد أبيه مع الملائكة القديسين. وقال لهم: الحق أقول لكم إن بعض القائمين ههنا لا يدقون الموت حتى يروا ملكوت الله آتياً بقوة.

النشيد لوالدة الاله: (باللحن الثامن)

إن الموت الذي نتج لجنس البشر بواسطة الأكل من العود. أبطل اليوم بالصليب. لأن لعنة الأم الأولى مع كل ذريتها قد انحلت بمولود أم الإله الطاهرة. التي كل القوات السماوية لها تُعظم.

ترنيمة المناولة: قد ارتسم علينا نور وجهك يا رب، هللوياء.

بعد المناولة: نشيد الصليب.

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday **Vespers** 7:15 pm **Confessions** after services & by appt Sunday **Orthros & Divine Liturgy** 11 am
at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: fr.shaun.brown@melkite.org

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Like



Pledge



Watch



Visit



Give with a
banking
app.



St. Jacob accepts bank transfer via Zelle and credit cards via PayPal. Scan one of the QR codes to donate now. Or sign up for automatic weekly or monthly donations at sjmelkite.org/pledge.



Give with a
credit card.